西尾市に住む外国人のための生活情報

ベトナム語版



THÔNG TIN DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TẠI NISHIO

NĂM 2026 THÁNG 11

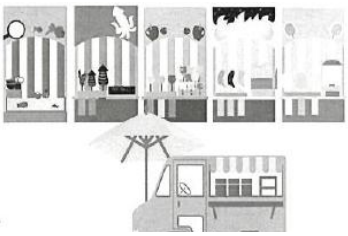
2026 きらまつり　やさしい日本語 P.1

Lễ hội Kira matsuri 2026

Thời gian: Ngày 14, 15-11-2026 (thứ 7, chủ nhật) 9:00 ~ 17:00

Địa điểm: Công viên Yokosuka

(Đi bộ mất 10 phút từ ga kamiyokosuka của tàu Meitetsu) MAP



Nội dung: Có rất nhiều sự kiện rất thú vị như là biểu diễn nhảy dance hay là biểu diễn của nghệ sỹ hài, có nhiều cửa hàng ăn uống. Và trẻ con cũng có thể chơi vui vẻ.

Bãi đậu xe: Trường tiểu học Yoshida, Bãi đậu xe công ty Kira kensetsu, trường mầm non Shirahama. Từ bãi đậu xe có xe bus chuyên dụng miễn phí đưa đến lễ hội.

Nghệ sỹ hài Tomu Buraun



Thông tin liên lạc:

Ủy ban thực hiện lễ hội Kira matsuri SĐT 0563-32-1141

Bộ phận phát triển văn hóa du lịch tầng 4 Shiyakusho SĐT 0563-65-2169

１１月２２日は三河一色うなぎの日です　やさしい日本語 P.4

Ngày 22 tháng 11 là ngày Lươn (Unagi) ở Isshiki Mikawa

Từ xưa, lươn đã là một nét văn hóa ẩm thực gắn bó sâu đậm với người Nhật. Riêng tại thành phố Nishio, những chú lươn được nâng niu và nuôi dưỡng trong nguồn nước tinh khiết, mang đến một hương vị thơm ngon khó cưỡng.

Khi những cơn gió lạnh đầu mùa bắt đầu ghé qua, chẳng có gì tuyệt vời hơn việc thưởng thức một phần lươn nóng hổi, béo ngậy để tiếp thêm năng lượng và sưởi ấm cơ thể.



Hãy nạp đầy năng lượng và tận hưởng trọn vẹn hương vị này nhé!

Bạn có thể thưởng thức các món lươn thơm ngon với mức giá ưu đãi tại các cửa hàng trong mã QR bên phải!

Thời gian áp dụng:

Từ ngày 11 tháng 11 (Thứ Tư) đến hết ngày 22 tháng 11 (Chủ Nhật)

Thông tin liên lạc:

Phòng xúc tiến phát triển doanh nghiệp tại quầy 4 tầng 2 Nishio shiyakusho

Số điện thoại: 0563-65-2168

Hãy đăng ký “LINE” của thành phố Nishio

LINE thành phố Nishio có thể cài đặt nhiều ngôn ngữ khác nhau. Hãy đăng ký để có thể cập nhật được những thông tin hữu ích mới nhất từ thành phố Nishio bằng ngôn ngữ của bạn.

Ngôn ngữ có thể sử dụng

Bồ đào nha, Tiếng Việt, Tagalog, Tiếng Anh, Tiếng Indonexia, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Trung giản thể, Tiếng Hàn, Tiếng Miến Điện, Tiếng Nepal, Tiếng Thái, tiếng Mã Lai, tiếng Pháp, tiếng Nga.

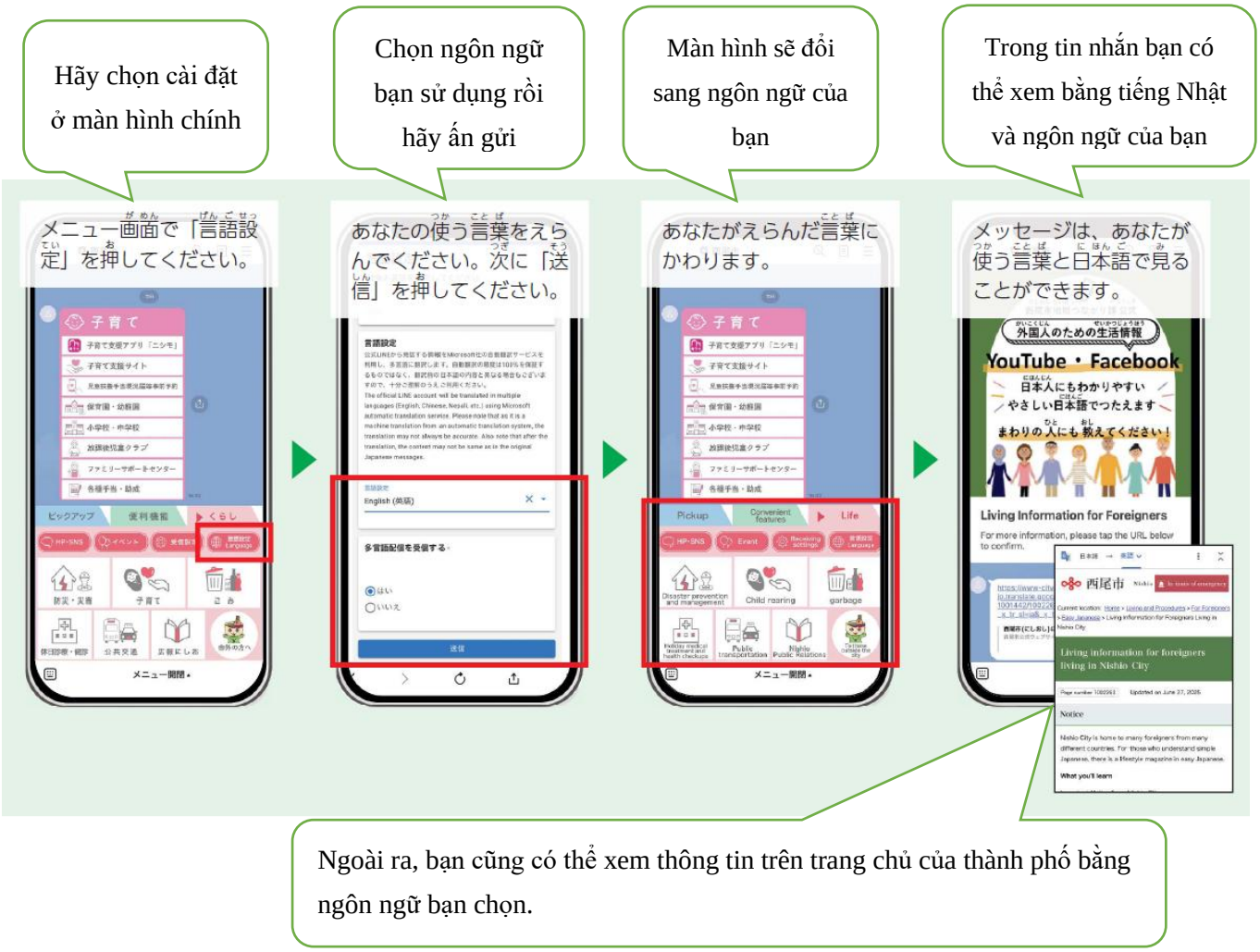


Bạn sẽ nắm bắt được những gì?

- **Thông tin khẩn cấp về thảm họa** *(như động đất lớn, bão lũ khiến nhà cửa hư hại, mất điện, mất nước,...)*
- **Cẩm nang đời sống** *(hướng dẫn cách phân loại và vứt rác, v.v.)*
- **Thủ tục hành chính tại Tòa thị chính**
- **Hàng loạt sự kiện thú vị** v.v.!

Có thể đăng ký LINE của thành phố Nishio từ đây

Cách cài đặt



Thông tin liên lạc: Nishio shiyakusho tầng 4 quầy 3 SĐT: 0563-65-2162

Lời nhắn nhủ quan trọng khi gọi xe cứu thương!

救急車をよぶときの　お願い　　やさしい日本語 P.3

Số lượng các cuộc gọi xe cứu thương đang ngày một gia tăng.

Xin vui lòng không gọi xe cứu thương trong các trường hợp bị thương nhẹ hoặc ốm nhẹ.



Toàn thành phố Nishio chỉ có 7 chiếc xe cứu thương. Nếu tất cả mọi người đều gọi xe cứu thương cho những việc nhỏ, sẽ có thêm người có nguy cơ mất đi cơ hội cứu sống!

Các trường hợp CẦN GỌI NGAY xe cứu thương:

- Mất ý thức, gọi tên không đáp lại, không thể dậy được, hoặc ngừng thở.
- Đau dữ dội, tay chân đột ngột mất sức.
- Thức ăn nghẹn ở cổ họng, chảy máu nhiều, hoặc bị bỏng nặng trên cơ thể.
- Sắc mặt cực kỳ tái nhợt, v.v.







Hướng dẫn dành cho người nước ngoài (Không nói được tiếng Nhật) khi gọi 119:



Ngay sau khi gọi số 119, xin hãy nói rõ:

1. "Tôi không nói được tiếng Nhật" (Nihongo ga hanasenai)
2. Kèm theo tên ngôn ngữ mẹ đẻ của bạn (ví dụ: tiếng Việt, tiếng Anh, v.v.).

Bạn sẽ được kết nối để trò chuyện trực tiếp với tổng đài viên phiên dịch!

Cách gọi xe cứu hỏa và xe cứu thương

Khi phát hiện cháy hoặc gặp người bị bệnh nặng, chấn thương đe dọa tính mạng, hãy gọi ngay số điện thoại khẩn cấp **119**. Sau khi kết nối với trung tâm phiên dịch, bạn có thể nói bằng tiếng mẹ đẻ của mình.

Nếu có người biết tiếng Nhật bên cạnh, hãy nhờ họ gọi 119 để hỗ trợ thông tin. Nhân viên sẽ lắng nghe và điều phối xe cứu hộ đến nhanh nhất có thể.

Thông tin liên lạc：Phòng Tổng vụ Phòng cháy chữa cháy　SĐT　0563-56-2126





Cửa sổ tư vấn cho người nước ngoài

外国人の相談　やさしい日本語 P.5



Bạn có thể được tư vấn về những khó khăn trong cuộc sống.

Địa điểm: Tầng 2 quầy số 6　Bộ phận kết nối khu vực（地域つながり課）

Thời gian có phiên dịch viên

Tiếng Bồ đào nha 9:00 ~ 13:00　**Tiếng Việt** 9:00 ~ 16:00

＜Thông tin liên lạc＞ Tầng 2 quầy số 6　SĐT 0563-65-2383

今月の税金（お金）　やさしい日本語 P.4

Tiền thuế tháng này

Hãy nộp thuế sớm!



Tiền thuế có thể trả qua tài khoản ngân hàng, combini, điện thoại thông minh.

※　Lưu ý, nếu để quá hạn thì có thể sẽ bị phải trả thêm tiền lãi.

Hạn nộp của các thuế sau là thứ 2 ngày 30/11

Các loại thuế	Thông tin liên lạc	SĐT
Thuế phí bảo hiểm quốc dân (kỳ 5)	Shiyakusho Tầng 1 quầy 2 Phụ trách bảo hiểm quốc dân	0563-65-2103
Chi phí bảo hiểm chăm sóc (kỳ 5)	Shiyakusho Tầng 1 quầy 5 Bộ phận người cao tuổi	0563-65-2118
Chi phí bảo hiểm y tế cho người cao tuổi (kỳ 5)	Shiyakusho Tầng 1 quầy 2 Bộ phận bảo hiểm lương hưu	0563-65-2105

Tư vấn thuế

市税相談　やさしい日本語 P.4



Bạn có thể tư vấn về tiền thuế phải trả của Nishio và cũng có thể trả tiền thuế.

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 16:00 ~ 20：00 thứ 5 ngày 12 tháng 11

Tại tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính từ 8：30 ~ 12：00 chủ nhật ngày 15 tháng 11

＜Thông tin liên lạc＞ Tầng 2 quầy số 2 tòa thị chính　SĐT 0563-65-2129

Tư vấn nuôi con/ Tư vấn bạo lực/ Tư vấn gia đình

育児の相談・DV の相談・家庭の相談　やさしい日本語 P.5



- Việc nuôi con.
- Việc bố mẹ bạo lực với con cái.
- Việc bị bạo lực từ chồng, vợ hay là người yêu.
- Việc gia đình chỉ có bố hoặc mẹ nuôi con.

※Bạo lực…là những việc như đánh đấm, đá, quát mắng, không cho ăn uống.

＜Thông tin liên lạc＞ Tòa thị chính tầng 4 quầy 4 bộ phận hỗ trợ gia đình nuôi con　SĐT　0563-56-3113

＜Thời gian tiếp nhận＞Từ thứ 2 ~ thứ 6　9:00 ~ 16:00

Thông báo cho thuê nhà của Shi tháng 11/2026

市営住宅の知らせ　やさしい日本語 P.5



Nhà của Shi ưu tiên cho những người khó khăn thuê. Để biết rằng bạn có là người có thể thuê nhà Shi hay không vui lòng liên hệ bộ phận kiến trúc tầng 2 quầy số 9

Nhận hồ sơ　: Từ thứ 6 (06.11.2026) ~ thứ 6 (13.11.2026)

Ngày bốc thăm để quyết định người cho thuê: thứ 6 (20.11.2026)

Ngày chuyển vào: thứ 2 (28.12.2026)

Thông tin liên lạc: Tầng 2 quầy số 9 tòa nhà thị chính　SĐT 0563-65-2146

Tên tòa nhà	Địa chỉ	Số phòng	Tiền nhà(円)	Kích cỡ	Bồn tắm
Miyaura jyutaku	Yonezu cho miyaura 68	1	21,100 ~ 41,500	3DK	Không
Suhara jyutaku	Kira cho yoshida suhara 33-1	1	12,100 ~ 23,800	3K	Không
Nakanogo jyutaku	Nakahara cho hanya 20	1	9,400 ~ 18,500	3DK	Không

子どもの予防接種　　やさしい日本語 P.6

Tiêm phòng cho trẻ

〔Chú ý〕Những mũi tiêm mà được Nishio shi gửi giấy thông báo về cho thì là 0 yên.

① Nội dung cụ thể của tiêm phòng thì hãy xem ở trang chủ của Nishio shi hoặc là tờ rơi.

② Bệnh viện có thể tiêm phòng và thời hạn tiêm phòng được quy định sẵn. Bạn hãy tự hẹn trước với bệnh viện.

③ Hãy mang theo『予診票兼接種依頼書』(phiếu tiêm phòng) và 『母子健康手帳』(sổ tay mẹ con) đến bệnh viện.

〔?〕Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

- Khi không có phiếu tiêm phòng.
- Khi muốn tiêm phòng ở shi khác.

Cách đăng ký tiêm





子どもの健康診査　　やさしい日本語 P.7

Kiểm tra sức khỏe cho con

Những trẻ sống tại Nishio từ 0 ~ 3 tuổi sẽ có 5 lần kiểm tra sức khỏe. Kiểm tra sức khỏe để biết được tình hình sức khỏe của con.

Từ khi con sinh ra

	Tên của loại kiểm tra sức khỏe.	*Thời kỳ gửi thư*
1	Khám sức khỏe 4 tháng	Khi con được 3 tháng
2	Tư vấn nuôi con 1 tuổi	Khi con được 11 tháng
3	Khám sức khỏe 1 tuổi 6 tháng	Khi con được 19 tháng
4	Khám răng 2 tuổi	Khi con được 25 tháng
5	Khám sức khỏe 3 tuổi	Khi con được 39 tháng

Chúng tôi sẽ gửi thư về những gia đình có con đến tuổi khám sức khỏe. Trong thư có ghi rõ thời gian ngày giờ, địa điểm, những vật cần thiết mang theo. Hãy dẫn con đến khám đúng quy định.

母子手帳アプリ
母子モ

Mã QR của ứng dụng にし MO

Cách đi khám sức khỏe

① Tải ứng dụng hỗ trợ nuôi con "にし MO" vào điện thoại.

② Trả lời "Phiếu câu hỏi ý tế" trong "にし MO" trước 1 tuần khám sức khỏe.

③ Mang theo "sổ tay mẹ con" và "khăn tắm" đến trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center.

④ Nếu không thể đến khám sức khỏe thì hãy liên lạc cho trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center trước 1 tuần.

〔?〕Những lúc như thế này thì hãy liên lạc hỏi Hoken center

- Khi con bị ốm (có thể sẽ không kiểm tra sức khỏe được
- Khi có gió bão hoặc là gió to (Có thể sẽ hủy)



Thư có gắn nhãn mác như hình



Thông tin liên lạc của tiêm phòng và kiểm tra sức khỏe của trẻ

Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio hoken center
SĐT: 0563-57-0661
Địa chỉ: Nishio shi kumami chou komatsu jima 32



Thông tin nơi khám bệnh ngày nghỉ

休日診療案内　やさしい日本語 P.8

Tư vấn gọi cấp cứu trẻ nhỏ

小児救急電話相談 Bạn có thể gọi điện để hỏi vấn đề về bệnh của con (như là cảm cúm, sốt…) vào hàng ngày từ PM 7:00 ~ AM 8:00 sáng hôm sau. **SĐT: ♯8000** hoặc SĐT: 052-962-9900

Trung tâm thông tin cấp cứu y tế

救急医療情報センター Bạn có thể hỏi bất cứ lúc nào trong ngày về bệnh viện có thể đi khám vào ban đêm hay là ngày nghỉ SĐT 0563-54-1133

Nơi khám bệnh vào ngày nghỉ ở Nishio shi

西尾市休日診療所

Hãy mang theo thẻ bảo hiểm『保険証』(Thẻ bảo hiểm)、thẻ khám của trẻ em (thẻ màu vàng)『受給者証』(Thẻ nhận hỗ trợ)、thẻ My number, tiền khi đi khám.

●Khoa nội, khoa nhi	●Nha khoa
Thời gian khám: AM 8:45 ～ AM 11:30／PM 1:00 ～PM 4:30	Thời gian khám: AM 8: 45 ～ AM 11:30

Địa chỉ: (西尾市熊味町小松島 12 番地 Nishio shi kumami chou komatsu jima 12) SĐT: 0563-55-0800

(Bên cạnh bãi đậu xe của trung tâm bảo trợ sức khỏe 西尾市保健センター Trung tâm bảo trợ sức khỏe Nishio)

※ *Hãy mang theo những giấy tờ tùy thân cần thiết khác nữa.*

Bệnh viện khám ngày nghỉ

在宅当番医 Thời gian khám AM9:00 ~ 12:00, PM1:00 ~ 5:00

Chủ nhật	01-11	Phòng khám khoa ngoại chỉnh hình Taiyo damari no mori 整　形外　科陽だまりの森クリニック	SĐT 0563-55-2122	Teradu Gochoume 寺津五丁目
Thứ 3	03-11	Khoa nội tâm lý Midorimachi みどりまち心療内科	SĐT 0563-54-0010	Midorimachi 3 choume 緑町　3丁目
Chủ nhật	08-11	Bệnh viện vật lý trị liệuAichi あいちリハビリテーション病院	SĐT 0563-52-9001	Ewara cho Nishigara 江原町西柄
Chủ nhật	15-11	Khoa mắt Kurobe 黒部眼科	SĐT 0563-62-2340	Nishi hazu cho Nishimikage 西幡豆町西見影
Chủ nhật	22-11	Khoa ngoại chỉnh hình Shishido 宍戸整形外科	SĐT 0563-56-8177	Shio machi 塩町
Thứ 2	23-11	Khoa tai mũi họng Asaoka 浅岡耳鼻咽喉科	SĐT 0563-56-0001	Imagawa chou shimoochi 今川町下落
Chủ nhật	29-11	Phòng khám khoa mắt Kudo 工藤眼科クリニック	SĐT 0563-75-3753	Kamezawa cho 亀沢町

DỮ LIỆU DÂN SỐ CỦA TP.NISHIO

（Hiện tại 01/10/2026）

Dân số của Nishio: 168,346 người**(-130)*　　***Dân số người nước ngoài: 13,317 người(+19)

① Người Việt Nam :4,282 người (+12) 	② Người Braxin :3,938 người (-10) 
③ Người Philippin :1,724 người (+19) 	④ Người Indonexia :1,331 người (+7) 
⑤ Người Peru :574 người (+1) 	※ Khác :1,468 người 

Chỉnh sửa Phát hành

Nishio shiyakusho Chiiki tsunagari ka 西尾市役所 地域つながり課 Bộ phận kết nối khu vực tòa thị chính Nishio

Địa chỉ: 〒445－8501 Aichiken nishioshi yorizumi chou shimoda 2 2 愛知県西尾市寄住町下田22

SĐT: 0563-65-2178 FAX 0563-56-2175